

ほ ごしやさま

保護者様 Mahal na magulang,

年, Baitang 組 Pangkat

氏名 Pangalan

Year とし 年 . month つき 月 . date ひ 日

けんこう しん だん けつ か

し

ご

健康診断結果のお知らせ（フィリピン語）

Ulat ukol sa resulta ng pagsusuri ng kalusugan

こんかい しん だん けつ か

こ

か き

しつべい

い じょう

はっけん

今回の診断の結果、お子さまには、下記のような疾病（異常）が発見されましたのでお知らせします。疾病（異常）は、治療（検査）の機会を失うと、ますます悪化の傾向をたどり、治療期間も長く、方法も困難となり、学習能力にも影響を及ぼすこととなりかねません。また、疾病によって、学校生活上に配慮しなければならないものもあり、医師の治療証明等の提出をお願いしなければなりません。早めに専門医に受診され、なお、証明書が添付されているものにつきましては、受診後、学校へ提出してください。

ますようおすすめします。

Resulta sa ginanap na pagsusuri. Ipinapaalam po sa inyo na may natagpuan (di pangkaraniwan sakit) sa inyong anak, nakasulat sa ibaba ang uri ng mga sakit. Mga sakit (mga di pangkaniwang sakit), magpasuri habang may pagkakataon pa na malunasan, kung mawalan ng pagkakataon na maipasuri maari etong mas lalong lumala, maari din na magkaroon ng mahabang panahon ng pagpapagamot, mahihirapang malunasan, na posibleng makaapekto sa kakayahan nya na mag-aral. Tungkol sa sakit, may bagay na di dapat ipagwalang bahala ukol sa pamumuhay sa paaralan, Kailangan kumuha sa doktor ng katibayan, patunay na nagpapagamot at i sumite sa paaralan. Advice po, Pakiusap na sa lalong madaling panahon ay magsadya kaagad, magpasuri sa espesyalista (doctor). Gayunman, ukol sa kalakip na papel na katibayan, matapos magpasuri, paki sumite sa paaralan.

こんかい けんさこうもくけっか
今回の検査項目結果

じびいんこうか ないか けんによう た
＜耳鼻咽喉科・内科・検尿・その他＞

じび 耳 鼻 いんこう 咽喉 か 科 Otorhino Laryn gology	みみあか しんしゅつせいちゅうじえん 耳垢 渗出性中耳炎(OME) Earwax Otitis Media with Effusion まんせいびえん ふくびくうえん 慢性鼻炎 副鼻腔炎 Chronicrhinitis Sinusitis ちようりよくけんさ けっかようせい 聴力検査の結果要請検 Depend on Ear examination result	ちゅうじえん 中耳炎 Otitis media へんとうひだい 扁桃肥大 Tonsillar hypertrophy その他 () Other	せいびえん アレルギー性鼻炎 Allergic rhinitis
ないか 内科 Internal medicine	せいひ えん ころざつおん アトピー性皮膚炎 心雑音 Atopic dermatitis Irregular heart sound ひまんけいこう でんせんせいなんぞくしゅ みず きょうかくへんけい 肥満傾向 伝染性軟属腫(水いぼ) 胸郭変形 Have tendency to overweight Molluscum Contagiosm Thorax deformation ふせいみやく 不整脈 irregular pulse	せきちゅうがわ うたが 脊柱側弯の疑い May have Scoliosis その他 other ()	
けんによう 検尿 Urine test	たんぱく () どう 蛋白 () 糖 () Albuminuria / Proteinuria Glycosuria にじけんさ げつ ひ せんけつ 二次検査 () 月 () 日 Secondary urine test date: month () date ()	せんけつ 潜血 () Occult blood	
た その他 Other			